



دفتر مقام معظم رهبری

www.ica.gov.ir

ปีแห่งความเป็นหนึ่งเดียวระหว่างรัฐบาลและประชาชน ทั้งวาจาและใจ - 21 /Mar/ 2015

ท่านอยาตุลลอฮ์ ซัยยิดอาลี คาเมเนอี ผู้นำสูงสุดการปฏิวัติอิสลามแห่งอิหร่าน ได้ส่งสาส์น
อวยพรเนื่องในวันขึ้นปีใหม่ 1394 และแสดงความยินดีแก่ประชาชาติอิหร่าน
และเพื่อนร่วมชาติทุกท่าน ทั้งในและต่างประเทศ, ตลอดจนทุกประชาชาติ
ที่ได้ให้เกียรติในวันขึ้นปีใหม่ โดย มอบคำขวัญของปี 1394 เป็น
“ปีแห่งความเป็นหนึ่งเดียวระหว่างรัฐบาลและประชาชน ทั้งวาจาและใจ”
ซึ่งรายละเอียดของสาส์นมีดังต่อไปนี้

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

والنّهلال

فاطمة

و ابيها و بعلمها و بنيتها

เนื่องในวาระขึ้นปีใหม่ปีนี้ ตรงกับวันแห่งการเป็นชะฮีดของท่านหญิงฟาตีมะห์(อ) ด้วยความรักและ
ความภักดีของประชาชาติอิหร่านที่มีต่อครอบครัวของท่านศาสดามุฮัมมัด(ซล)และบุตรที่สุดที่รักยิ่งของ
ท่านศาสดาผู้ยิ่งใหญ่ท่านนี้ เสมือนเป็นข้อพึงปฏิบัติหนึ่งที่เราต้องระวัง
ซึ่งหวังว่าทุกคนจะระมัดระวังและให้ความสำคัญในวันสำคัญเหล่านี้
และเชื่อมั่นว่าทุกคนจะปฏิบัติด้วยดี หวังว่าช่วงวันเวลาดังกล่าวและตลอดทั้งปีนี้จะได้รับความสรีรมงคล
และความบารอภัยจากไออันของท่านหญิงฟาตีมะห์(อ)กันอย่างถ้วนหน้า นามอันประเสริฐยิ่งของท่าน
หญิงจะส่งผลที่ลุ่มลึกและอมตะนิรันดร์ต่อวิถีของประชาชาติเราในการดำเนินชีวิตตลอดปี 1394
หวังว่าการเข้าสู่ศักราชใหม่แห่งฤดูกาลธรรมชาติด้านบริสุทธิ์นี้
จะสร้างความปลื้มปิติยินดีสำหรับประชาชาติอิหร่าน และเพื่อนร่วมชาติทุกท่าน
ทั้งในและต่างประเทศตลอดจนทุกประชาชาติที่ได้ให้เกียรติในวันขึ้นปีใหม่
และขออำนวยการให้เป็นปีใหม่แห่งความสรีรมงคลด้วยเทอญ

سلامอย่างนอบน้อมถ่อมตนแก่ท่านอิมามมะฮ์ดี(อ)
ขอรำลึกถึงเกียรติคุณของท่านอิมามโคมัยนี(รฎ)และบรรดาเหล่าชะฮีดแห่งการปฏิวัติทุกท่าน หวังว่าพวก
เราจะได้รับอานิสต์จากคำวิงวอนขอของเหล่าดวงวิญญาณอันบริสุทธิ์ของบุคคลเหล่านี้ด้วยเถิด



ข้าพเจ้าขอทบทวนโดยสรุปจากเหตุการณ์ช่วงปีที่ผ่านมา และขอเสนอโดยรวมต่อภาพรวมทิศทางที่จะเกิดขึ้นในปีใหม่ที่เราได้เริ่มต้นเมื่อไม่กี่ชั่วโมงที่ผ่านมา ว่า ปี 93 นับเป็นอีกปีหนึ่งที่เกิดเหตุการณ์สำคัญสำหรับประเทศของเรา มากมายหลายเรื่องราว ทั้งในเวทีในประเทศและต่างประเทศ มีทั้งความท้าทายและความก้าวหน้า และด้วยความท้าทายเหล่านี้ ในช่วงต้นปี เราจึงได้มอบคำขวัญแห่งปี ว่า ปี “แห่งความมุ่งมั่นและการบริหารจัดการแบบปฏิรูป” หากเหลียวมองสิ่งที่เกิดขึ้นในช่วงปี 93 เราได้ประจักษ์ชัดแล้วว่า อัลฮัมดุลิลลาห์ ความมุ่งมั่นของประชาชาติได้สำแดงออกมาให้เห็นมาแล้วอย่างเป็นรูปธรรม โดยประชาชาติที่มีความมุ่งมั่นของเรา ได้สำแดงมาแล้ว ทั้งในความบากบั่นมานะอดทนในการแบกรับอุปสรรคปัญหาบางอย่างที่เกิดขึ้น ทั้งในการออกมาเดินขบวนประท้วงในวันที่ ยี่สิบสองเดือนบะหมั่ม ในวันเดินประท้วงวันอัลกุดส์โลกและเดินประท้วงอย่างยิ่งใหญ่ในวันอ์รบาอีน เหล่านี้ประชาชาติของเราก็ได้สำแดงให้เห็นเป็นที่ประจักษ์ชัดมาแล้ว ส่วนการบริหารจัดการแบบปฏิรูปนั้น ก็ อัลฮัมดุลิลลาห์ ในบางส่วนก็เป็นที่ประจักษ์ชัด ในส่วนของการบริหารจัดการแบบปฏิรูปที่ประชาชาติควรจะต้องประจักษ์เห็น ก็ให้เห็นมาแล้วถึงความก้าวหน้าในภาคส่วนนี้ ทว่า ทั้งนี้ทั้งนั้นคำชี้แนะเหล่านี้ไม่ได้เจาะจงเฉพาะแค่ปี 93 เท่านั้น เนื่องจากความมุ่งมั่นแห่งชาติและการบริหารจัดการแบบปฏิรูปนั้น มีความจำเป็นและสำคัญสำหรับประเทศชาติของเราทั้งในปีนี้และปีต่อไป

สำหรับปี 93 ที่ผ่านมานี้ เรามีความคาดหวังที่ยิ่งใหญ่สำหรับประเทศของเรา โดยที่เราสามารถก้าวบรรลุถึงความคาดหวังเหล่านี้ได้แล้ว และความหวังที่ยิ่งใหญ่ที่สุดสำหรับประชาชาติของเราในปีนี้ คือ ความก้าวหน้าและการพัฒนาด้านเศรษฐกิจ อานาจและเกียรติศักดิ์ศรีทั้งในระดับภูมิภาคและนานาชาติ การก้าวกระโดดและการพัฒนาด้านวิทยาศาสตร์ในความหมายที่แท้จริง ความยุติธรรมด้านนิติบัญญัติและเศรษฐกิจ และความศรัทธาและจิตวิญญาณ ซึ่งเป็นสิ่งที่สำคัญที่สุดในการเป็นเสาหลักและค้ำจุนของประเด็นหัวข้ออื่นๆทั้งหมด ในความเห็นของข้าพเจ้านั้น ความปรารถนาและความหวังเหล่านี้ทั้งหมดสามารถบรรลุผลและปฏิบัติได้อย่างแน่นอน เพราะสิ่งเหล่านี้ไม่ได้ขึ้นอยู่กับความสามารถของประชาชาติอิหร่าน และศักยภาพทางนโยบายของระบอบแต่อย่างใด ความสามารถและศักยภาพของเรานั้นมีอยู่อย่างมากมาย ซึ่งในประเด็นนี้จะต้องมีการพูดถึงในรายละเอียดอีกมาก อินชาอัลลอฮ์(หากพระองค์ทรงประสงค์) ข้าพเจ้าจะขอเสนอประเด็นที่สำคัญที่สุดบางส่วนในการกล่าวปราศรัยของข้าพเจ้าในช่วงบ่ายวันนี้(วันเสาร์ที่ 21 มีนาคม พ.ศ. 2558)

ในช่วงเวลานี้ สิ่งที่ข้าพเจ้าปรารถนาที่จะกล่าวกับประชาชาติอิหร่านที่รักยิ่งทั้งหลาย คือ



ความสามารถและศักยภาพที่ยิ่งใหญ่และสำคัญเช่นนี้ มันสามารถก้าวบรรลุผลสัมฤทธิ์ได้ แต่มีเงื่อนไข
ซึ่งเงื่อนไขหนึ่งที่สำคัญ คือ ความร่วมมืออย่างใกล้ชิดและแน่นแฟ้นมิตรระหว่างรัฐบาลกับประชาชน _____
หากความร่วมมืออย่างใกล้ชิดทั้งสองฝ่ายเกิดขึ้นจริงแล้ว

ทุกสิ่งที่เราคาดหวังและมุ่งมั่นปรารถนานั้นย่อมบรรลุและสำเร็จอย่างแน่นอน
ประชาชนที่รักยิ่งของเราก็จะประจักษ์เห็นผลลัพธ์ของมัน รัฐบาลคือพนักงาน ผู้ให้บริการของประชาชน
และประชาชนคือเจ้านายของรัฐบาล หากความร่วมมือ
ร่วมแรงทั้งวาจาใจระหว่างประชาชนกับรัฐบาลมีความใกล้ชิดและแน่นแฟ้นมากขึ้น
การทำงานก็จะยิ่งก้าวสู่ทิศทางที่ดีกว่า ดังนั้นจะต้องเชื่อใจซึ่งกันและกัน
ทั้งรัฐบาลและประชาชนจำต้องยอมรับสิ่งนี้ในความหมายที่แท้จริง ต้องยอมรับคุณค่า
ความสำคัญและศักยภาพของประชาชนอย่างแท้จริง ซึ่งประชาชนก็จำต้องยอมรับรัฐบาลในฐานะเป็นพ
นักงานและตัวแทนของพวกเขาในกิจการงานในความหมายที่แท้จริงด้วย
และในประเด็นนี้ข้าพเจ้ามีข้อชี้แนะและข้อแนะนำอีกมากมายที่จะต้องพูดกล่าว
ซึ่งอินชาอัลลอฮ์จะนำเสนอในการปราศรัยของข้าพเจ้าครั้งต่อไป

ดังนั้นข้าพเจ้าคิดว่า ปีนี้ควรที่จะเป็นปีแห่งความร่วมมืออย่างแพร่หลายระหว่างรัฐบาลกับประชาชน
โดยขอตั้งคำขวัญแห่งปี1394 นี้ว่า เป็น

“ปีแห่งความเป็นหนึ่งเดียวระหว่างรัฐบาลและประชาชนทั้งวาจาและใจ”

ข้าพเจ้าหวังว่าคำขวัญนี้จะเป็นจริงในทางปฏิบัติ และทั้งสองฝ่ายของคำขวัญนี้
อันหมายถึงประชาชนผู้เป็นที่รักยิ่ง ประชาชนผู้มีความดีของเรา
ประชาชนผู้มีความมุ่งมั่นและกล้าหาญของเรา ประชาชนผู้มีบาศิรัต (วิสัยทัศน์)และความรอบรู้ของเรา
และทำนองเดียวกันนี้รัฐบาลผู้ทำหน้าที่รับใช้บริการ จะสามารถนำคำขวัญนี้มาปฏิบัติใช้ให้เป็นจริงได้
และสามารถเห็นถึงผลลัพธ์และร่องรอยต่างๆของมันอย่างแท้จริง

ข้าพเจ้าหวังเป็นอย่างยิ่งว่า

พระผู้อภิบาลจะทรงประทานความสำเร็จและความก้าวหน้าในการทำงานที่ยิ่งใหญ่ของประเทศ
และทรงประทานโอกาสให้เราเป็นผู้ทำหน้าที่รับใช้บริการในครั้งนี้อย่างแท้จริงด้วยเทอญ

والسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ